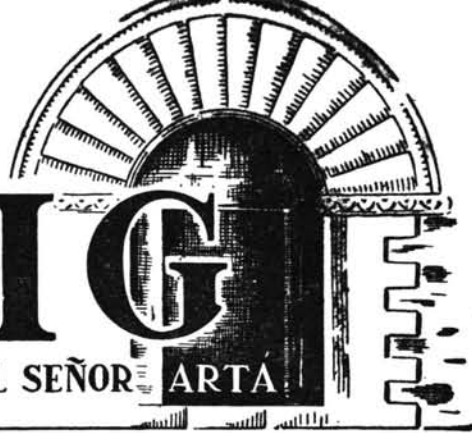


BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

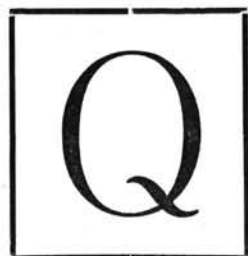


Redacción y Administración:
San Salvador, 2 - Artá

Artá, Abril de 1972
II época - Año XIII - Núm. 35

Director:
Juan Servera Riera

Otro paso adelante



QUERIDOS artanenses: Terminó la Semana Santa y creo que, este año, a todos los que hemos participado en las funciones, tanto litúrgicas como extra-litúrgicas, se nos llenó el alma de satisfacción. Mucha concurrencia en todos los actos, seriedad, orden y silencio en todas las funciones y creo que, en muchos de nosotros, deseos de aprovecharnos de estos días únicos. Desde lo íntimo de mi corazón doy gracias al Señor por todo ello y os animo a continuar por ese buen camino. No hemos de parar hasta lograr una Semana Santa conforme al espíritu que la auténtica renovación Conciliar nos exige y todos deseamos. Ello indica que todavía resta bastante camino por andar.

Ya el Domingo de Ramos tuvimos dos celebraciones que nos llenaron de satisfacción: la bendición de ramos y palmas en el Santuario y la ordenada procesión hasta la iglesia parroquial y, por la tarde, en el mismo Santuario, la lectura del magnífico Pregón hecha por un hijo de Artá. A ello se debe añadir la estupenda actuación del Coro Parroquial y el regalo a la Virgen de San Salvador de un artístico ambón de hierro forjado, obra de un artista artanense.

Ciñéndonos de modo especial al Descendimiento de la Cruz del Viernes Santo, creo hemos logrado algo único. Al menos esta es la apreciación de cuantos nos acompañaron en este acto y ello sin excepción. Todos sabéis que lo que intentamos era proponer de un modo más conforme a la sensibilidad y a las exigencias críticas actuales, una verdad tan antigua como el Evangelio: La Crucifixión y el Descendimiento de la Cruz.

Como escribía en el número anterior de BELLPUIG y repito ahora, el hombre es tanto corazón y sentimiento como espíritu y razón. Es triste que a veces, en nombre de la razón y de una religión más depurada, se maltraten los sentimientos religiosos, totalmente legítimos, del sufrido pueblo creyente. En repetidas ocasiones el Papa, y en una reciente charla cuaresmal el Sr. Arzobispo de Toledo, para no citar más que dos casos, salieron en defensa de esos legítimos y naturales derechos del pueblo cristiano. Y es que cuando se intenta tocar el sentimiento religioso del pueblo hay que hacerlo con la infinita delicadeza con que un artista retoca una obra de arte. Una de las cosas para mí más lastimosas es el afán de quienes se desesperan por seguir siempre la última corriente, lo más avanzado de la moda, sin caer en cuenta que siempre lo más actual será la verdad ya que la moda, como decía muy bien P. Valery, «es lo primero que envejece».

Trabajemos para lograr una Semana Santa renovada. Sustituuyamos más que suprimir y, sobre todo, sin anatematizar ni ridiculizar unas celebraciones que quizá hoy no dicen nada a nuestra sensibilidad pero que, en otro tiempo, hablaban al corazón de nuestros mayores. Ya Goethe decía que en la vida «hay que saber distinguir y unir». Por no usar esa sabia máxima quizá se hayan destruido auténticos valores del espíritu, como con el pretexto de la reforma litúrgica se malbarataron tantas joyas de arte. Cualquiera que no sea voluntariamente sordo percibe un clamor popular de protesta contra tanto estropicio en las ideas, en los sentimientos y en las cosas.

Així anam...

Por mucho que nos cueste creerlo Mallorca se ha convertido en un centro racista de primera categoría, en donde abundan los letrados a lo americano, solo que la palabra negros la sustituimos por la de españoles (Como si no fuese suficiente que nuestra vida sea una «vida de negros»). Cada día son más abundantes las denuncias que al particular hacen los periódicos comarcales cuya actitud en defensa de nuestra personalidad e integridad es del todo elogiabile.

En nuestro mismísimo Artá estamos también recibiendo los efectos de este repugnante atentado contra nuestra propia personalidad e integridad; y precisamente en una sociedad, ¡asómbrense!, que lleva el nombre de nuestra villa: Gran Barbacoa de Artá.

Es un racismo muy fino, legal, digno de futuras imitaciones, y de Doctores en este «arte»; un racismo basado en el agujereado bolsillo español, a base de hacer pagar 100 pesetitas (Hábleme Vd. del salario mínimo querido amigo para bailar una horita).

Sería interesante que nos preguntásemos los males morales, en todos sus aspectos, que este Barbacoa ocasiona a nuestra villa; a nuestra juventud, hoy, más que nunca, marginada de los eternos valores morales del hombre.

Aquí queda mi punto de vista, esperamos que alguien se vea en coraje de contradecir mis opiniones. Lo celebraría.

¿Qué pasa con nuestros teléfonos? Muchas son las quejas y comentarios que al particular han llegado a nuestros oídos.

Señores de nuestra centralita: «Qué no ferem beneit...?».

Dos comentarios, sin comentarios, de unos maestros de nuestra villa sobre la enseñanza en Artá:

«Quizas sea Artá el pueblo de Mallorca en que todo lo relacionado con la enseñanza está más mal atendido».

«Mucho hablar de un nuevo colegio, mucho hablar de nuevos terrenos, mucho hablar de proyectos, mucho hablar de estructuraciones; solo palabras, palabras y palabras...»

¿Quién será el Delegado de Cultura de nuestro Ayuntamiento? ¿Dónde demonios irá a parar el presupuesto para cultura?

Alguien dijo; pienso luego existo.

Pero hay quien ni piensa ni existe ni nada de nada.

Amén.

¿Y el Aleluya qué?

SUREDA

Quatre paraules, i ben dites

P'EN PEP DE SA CLOTA

"Quan s'escudella és calenta, no la deixeu refredar", diu un adagi popular que rodola per Mallorca, des d'es temps de Na Maricastanya. I, ja se sap, ets adagis són petits evangelis. Per tant, tota vegada que encara està fresca sa Setmana Santa, he volgut suspendre ets articles que tenc començats sobre N'Andreu "Llauner", per escriure aquest que teniu lectors de BELLPUIG, davant sa vostra vista, el qual fa referència an es fet d'haver-se sacrificada, enguany —si no vaig equivocat—, es Dia del Ram, a sa parròquia d'es nostro poble, una cosa que mai s'havia d'haver sacrificada Me referesc an es *Dotze Sermons*.

Dic ben ver, quan vaig veure que en es programa de sa nostra Setmana Santa —per cert molt ben presentat— no se mencionava per res sa funció d'es *Dotze Sermons* que, des de temps immemorial, se venia celebrant, de quatre a sis d'es capvespre d'es Dia del Ram, a sa nostra parròquia, i si se deia que, a les cinc d'aquex mateix capvespre hi hauria, en es santuari de Sant Salvador, sa lectura d'es "Pregó" de Setmana Santa, a càrrec de don Josep Francesc Sureda Blanes, s'ànima me va caure an es peus, perquè vaig pensar totduna que dita funció d'es *Dotze Sermons* corria per males aigos, ses aigos de la mort. Creis-me, tots es qui llegiu aquestes retxes, va ser lo mateix que si m'haguessin abocat una gerrada d'aigo ben freda damunt es cap, lo mateix que si m'haguessin tirat una pedrada a s'os de sa cama, lo mateix que si m'haguessin pegat una potada damunt sa panxa. Jesús i què m'hi va caure de tort!

Per una part, estic ben conforme amb que se llegendesqui un "Pregó" de Setmana Santa. Vaja si hi estic! Gràcies a Déu, encara no m'he begut es seny! I, per altra part, no dubt gens, ni mica, de que D. Josep Sureda Blanes va fer una peça ben acabada. Però amb que se llegís tal "Pregó" es Dia del Ram, a costa de sacrificar es *Dotze Sermons*, funció tan tradicional i que, feta així com Déu mana, s'acora fins a lo més endins de s'ànima, no estic gens, però lo que se diu gens, confor-

me. Ca d'estar'hi! Es que no hi puc estar mai, ni com artanenc, ni com a catòlic.

¿Se dirà que aquesta funció d'es *Dotze Sermons* havia mancabat molt? Conforme. ¿Se dirà també que, talment com se venia fent, era ella impropia d'es temps postconciliars? Conforme també. I, com a conseqüència de tot això, ¿se dirà que lo millor era substituir tal funció p'es "Pregó" de Setmana Santa?

Uep, aquí! Amb això darrer no estic conforme. De cap manera. Lo millor no era substituir-la p'es "Pregó" de Setmana Santa, sinó "dignificar-la". ¿Estam? Ho tornaré repetir: "dignificar-la". Quan un braç, una cama, un peu, etc., estan malats, no se taïen, sinó que se curen, lo qual vé a ser sa seva "dignificació". Se taïen, quan no hi ha altre remei. Idò lo mateix s'ha de fer amb una funció com sa d'es *Dotze Sermons*: s'ha de "dignificar". I, si no hi ha altre remei, s'ha de suprimir.

¿I com s'han de dignificar es *Dotze Sermons*? ¿Com? De sa següent manera:

Davant de tot, hi han d'anar ses "vexilles". Després, dues fileres d'homos amb ciris i amb molta compostura. A continuació, es capellans i cantadoretets. Finalment, es rector, estola morada posada, duent, alta, enmig de dues llenternes, sa creu que se duu en es "Viacrucis" que se fa, durant sa Corema, a la parròquia. Ses dues llenternes d'es "pas" de la Mare de Déu dels Dolors són a la nata per això. Aquesta processó s'ha d'aturar a sa corresponent estació, talment com se fa en es "Viacrucis", esperant allà, drets, tots ets assistents a sa mateixa processó, a que es predicador hagi acabat es sermonet que pertoca. Fora voltar tota l'església, cada vegada. I, entre estació i estació, hi ha d'haver es cant bé d'una estrofa de "Damunt el Calvari...", bé d'una estrofa de "Per vostra Passió sagrada...", bé d'un verset d'es "Miserere" d'En Palestrina, bé d'es nostro bellíssim "Miserere", bé d'una altra cosa apropiada. I, una vegada acabats es *Dotze Sermons*, s'ha de fer s'adoració

de sa Creu, cantant-se, durant ella, es nostro "Miserere". Aquí es nostro. Tot.

Això de dur es rector sa creu, no serà cap cosa de s'altre món. Ni molt manco. Es que no la duu el Papa, cad'any, es vespre d'es Divendres Sant, durant es "Viacrucis" que se fa a s'anfiteatre de Roma? Idò si el Papa la duu, bellament la pot dur es rector.

Estic redesegur de que, si es *Dotze Sermons* se fan així, i se convida de bondeveres es poble, sa nostra parròquia, a pesar de sa seva gran cabuda, resultarà petita per sa gent que hi anirà, guardant tothom gran compostura, i llepant-se'n es dits, quan surti. Es poble d'Artà és un poble que sap i vol correspondre.

A Lluchmajor, se començà, enguany, a fer uns *Dotze Sermons* per s'estil d'es que acab d'indicar, resultant lo que se diu una verdadera "monada". Vaja una cosa seria, digna, piadosa i damés calificatius consemblants! Ho puc dir, perquè jo vaig esser es predicador i, per tant, puc donar ses fites ben netes. Consti que no va ser idea meva es fer-los així, sinó d'es capellans d'allà. Jo n'estava ben dijú de lo que s'havia de fer. Ho vaig saber, quan ho vaig veure.

Miam, idò, si, per l'any que vé, Artà pren llum de Na Pintora de Lluchmajor.

Repetesc que estic molt conforme amb que se llegendesqui un "Pregó" de Setmana Santa. Però que se llegendesqui es Diumenge de Passió, o qualsevol altre dia. I, si se vol llegir es Dia del Ram, que sia a una hora que no faci nosa a sa funció d'es *Dotze Sermons*.

ALMACEN DE MUEBLES

Bazar Muntaner

General Goded, 28
Capdepera

Muebles de lujo,
Metálicos,
De oficina,
De bar,
de cocina, y Auxiliares.

Cortinajes y otros objetos
interesantes.

Presupuestos para
Hoteles y Apartamentos

Otro paso adelante

➡ Convenzámonos. No valen siempre las palabras: triunfalismo, folklore, preconiliar, postconciliar... El respeto y la prudencia, lo mismo que el sentido común, ni son preconiliares ni postconiliares: son eternos, sencillamente.

VUESTRO PARROCO

Noticiario local

CONCURSO DE CARTELES DE SEMANA SANTA

Entre las cinco obras presentadas a la deliberación del jurado calificador, decidió este, por unanimidad otorgar el primer premio al artista local José Carreras Fernández. El cartel del galardonado está realizado con una técnica de rodillo para los fondos y tiralíneas para el trazado, es, dentro de su extrema sencillez, de una limpieza y perfección dignos de la buena crítica de un profesional.

Nos complace que así sea.

NUEVA ENTIDAD BANCARIA

El pasado mes de marzo, abrió sus puertas al público, con carácter provisional, la nueva sucursal de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Balears, en nuestra villa.

Las oficinas provisionales, están situadas en los bajos del Centro Social, en espera de que culminen las obras del nuevo edificio que está construyendo en la Plaza de España, al lado de la Casa Consistorial, dicha entidad bancaria.

EXPOSICION DE ARTES PLASTICAS

Organizada por el Club Llevant y bajo el patrocinio del Magnífico Ayuntamiento y de la Caja de Pensiones para la Vejez y Ahorros, tuvo lugar en el local de la última entidad mencionada, la tradicional exposición de Semana Santa, para aficionados locales o residentes en la villa. Las obras presentadas a dicha exposición superaron las cuarenta, destacando la calidad de los trabajos expuestos, índice del espíritu de superación de artistas y organizadores.

IMPORTANTE REUNION PRO-FUTBOL

Tuvo lugar el pasado jueves día 6 de abril en el local social del Club Deportivo Artá, una importante reunión, a la que asistieron nuestras autoridades, así como numerosas personas relacionadas con el deporte balonpédico, para tratar sobre el futuro del fútbol en nuestra villa, cara a la próxima temporada.

Esperamos poder dar en el próximo número de BELLPUIG una información detallada de los temas tratados.

FUTBOL JUVENIL

Continúa nuestro equipo juvenil, afianzándose en los primeros lugares de la tabla clasificatoria. En la actualidad ocupa el tercero emparejado con su rival regional, el Escolar de Capdepera. En los últimos cuatro encuentros disputados por el once local, estos han sido los resultados:

Avance de Llubí 2 - Artá 0
Artá 2 - Ses Selines 0
Cardessar 2 - Artá 3
Artá 4 - Vázquez de Mella 1

NECROLOGICA

Subió al cielo el pasado día 27 de marzo, víctima de accidente, a la temprana edad de cuatro años, el niño Julián Carlos Garau. A sus desconsolados padres y demás familiares, les remitimos desde estas líneas nuestro más sentido pésame.

M. Gili



ECOS ARTANENSES

NACIMIENTOS



Día 29 febrero. Margarita Riera Fuster, hija de Pedro y Margarita, calle R. Blanes, 19.

Día 5 marzo. María Sánchez Pomar, hija de José María y Margarita, calle G. Aranda, 31.

Día 5 marzo. María Cristina Alba Sureda, hija de Joaquín y Catalina, calle Viña, 10.

Día 7 marzo. Jaime Vives Sansó, hijo de Andrés e Isabel, calle Margarita Esplugas, 11.

Día 11 marzo. Pedro González Ferrer, hijo de Serafín y Catalina, calle G. Aranda, 86.

Día 19 marzo. Bartolomé Quetglas María, hijo de Jaime y Catalina, calle G. Franco, 37.

Día 21 marzo. Gabriel Morey Alzamora hijo de Mateo y Bárbara, calle Harina, 4.

Día 23 marzo. Catalina - Ana Bonnin Ferreiro, hija de Miguel y María, calle Figueras, 25.

MATRIMONIOS



Día 2 marzo. Juan Domenge Arrom con Antonia Sureda Casellas en la Iglesia Parroquial y bendijo la unión el Rdo. Antonio Gili Ferrer.

Día 12 marzo. Antonio Ferrer Genestra con María Payeras Ginard en la Iglesia de la Residencia de San Guillermo y San Antonio (Colonia de San Pedro).

DEFUNCIONES



Día 2 marzo. Francisca Ana Forteza Fuster a la edad de 86 años en calle Pitxol, 6.

Día 3 marzo. María Sánchez Algarín a la edad de 64 años en calle Sorteta, 12.

Día 4 marzo. Antonio Pomar Rechach a la edad de 45 años en calle Amadeo, 30.

Día 7 marzo. María Bauzá Amorós a la edad de 79 años en calle Sol, 3.

Día 15 marzo. Francisca-Ana Carrió Pastor a la edad de 94 años en calle Taulera, 18.

Día 20 marzo. Andrés Dalmau Negre a la edad de 86 años en calle Pep Not, 27.

MPI

Compañía de Inversiones, S. A.

LE OFRECE

La abertura de una cuenta corriente garantizándole un beneficio mínimo del 13 % anual

Formas de inversión por mensualidades desde 500.— hasta 25.000.—
Inversión correspondiente a la mensualidad de 1.000 pesetas con base de crecimiento acumulado de un 15 %

Años	Inversión final	Total a percibir
10	120.000.—	250.000.—
15	180.000.—	540.000.—
20	240.000.—	1.250.000.—

Consulte a nuestro delegado en Artá:

Señorita Catalina Gili Flaquer - Calle Amadeo, núm. 42, T. 26
Delegación en Palma: Calle General Mola, 6, 1.ª Dep. 2.º Tel. 22 73 61

ELECTRICA ARTA LUX

Exclusivas
Televisión RADIOLA

Frigoríficos KELVINATOR

Calle Costa y Llobera, 8 - Tel. 115
ARTA



Ecos de la Semana Santa

POR CAPTAIRES

DOMINGO DE RAMOS: PREGON DE SEMANA SANTA

A las 5 de la tarde, en el recién restaurado Santuario de la Virgen de San Salvador completamente lleno de una muy numerosa concurrencia, presentes las autoridades civiles y religiosas, un artanense, don José Francisco Sureda y Blanes, en excelente prosa mallorquina, leyó piadosamente el primer pregón de Semana Santa.

"Reflexión previa antes que anuncio". Ligero toque de atención indicando a los oyentes la actitud más adecuada para escucharlo. Una invitación a la plegaria, "no quedará una calle donde no vibre el corazón". La comunidad cristiana de Artá debe entender los presentes y próximos acontecimientos religiosamente fecundos: el artístico facistol, la función de teatro religioso, las celebraciones litúrgicas, las procesiones..., todo invita a la plegaria, todo es plegaria.



Don José Francisco Sureda y Blanes pronuncia el pregón de Semana Santa. Al frente, el artístico fascistol de hierro forjado, obra y obsequio de don Juan Ginard "Sarasate", sumptibus Xerafi Guiscafré

Artá —su geografía y su hictoria, su pasado y su presente— nos pone en contacto casi inmediato con los misterios redentores de la Pasión y Muerte de Cristo: ahí están significativas calles de la Cruz, de la Verónica, del Calvario...; ahí también las murallas, cuél muros de Jerusalén el *torrent d'es Millac*, émulo del bíblico Cedrón; la subida a Jerusalén por la montaña... Tras el santuario, un débil promontorio, el último salto hacia la cumbre, igual que un Gólgota.

En el marco de este paisaje bendito, punto de mira y ojos del Señor; arropado por una historia santa, precedente de este vivir cotidiano, el orador trasplantó, por decirlo así, ante los ojos y el corazón de la muchedumbre, los sagrados misterios: la sangre de Dios caería fuerte y pesada en el lugar presente, según cabezas bajas y pechos compungidos. Un toque de oración, apremiante reclamo de penitencia, aguijón profundo que prepara a la confesión... El Salvador sufre... Sed de salvación, ansias de redimir... En la cima, con paciencia de Dios, esperando al hermano que se decida penitente y cansado de su flaca vida, está Jesús.

Al final, irrumpió el coro con el "Miserere": "ten piedad de mí, Dios, lava mi culpa; purifícame de mi pecado; alegra mis oídos ante la nueva de mi salvación".

GRANJA DIPLOMADA "ES RAFALET"

Son Servera (Mallorca)

Esta Granja dispone para la venta los siguientes productos de razas seleccionadas:

Ganado vacuno. — Raza HOLSTEIN-FRIESIAN (Canadienses)

Venta de terneros descalostrados o destetados con certificado de pedigree paternos de la

HOLSTEIN-FRIESIAN ASSOCIATION OF CANADA

Ganado porcino. — Raza LARGE WHITE

Venta de lechones destetados

VIERNES SANTO: S'ENDAVALLAMENT

El cielo, densamente gris, quizás negro, contuvo su pena incontenible, emocionado, impaciente por llorar. La lluvia sacrificó sus ansias, aligeró su peso en un último y desesperado esfuerzo, esperó su turno, misteriosamente, al final. La función resultó perfecta: el funeral de Dios, llorado por los que le querían; secretamente respetado, en silencio casi de muerte, por los que, sin amarlo, sabían de El. Los organizadores consiguieron crear un ambiente intemporal; por



Club Náutico Betlem

Teléfono 108

COLONIA DE SAN PEDRO

...un Restaurante — como hay pocos en Mallorca

- * cocina internacional y especialidades nacionales
- * piscina olímpica (agua de mar)
- * piscina cubierta (agua dulce) con sauna finlandesa
- * equitación profesional
- * dirección suiza

ABIERTO A TODO PUBLICO, VERANO E INVIERNO

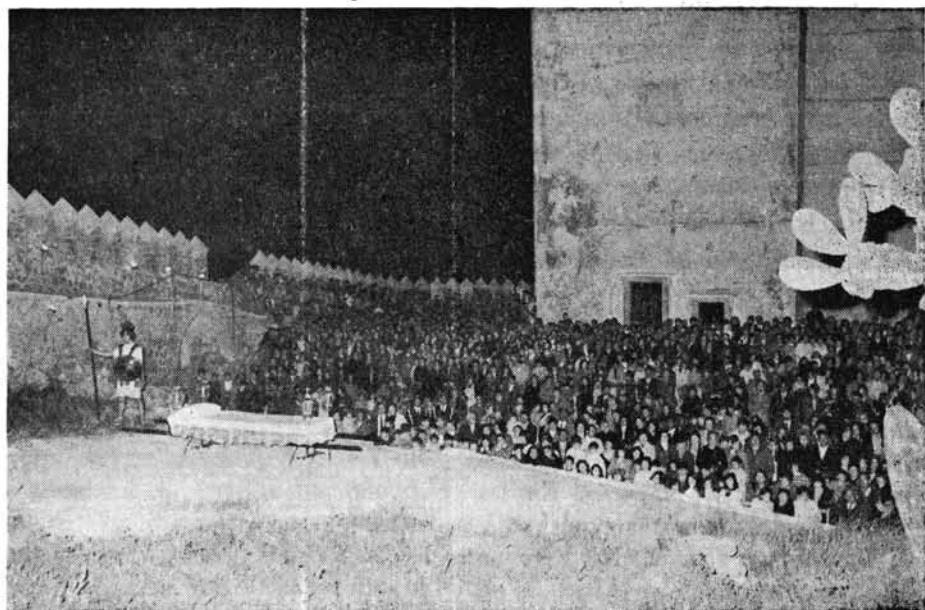
INFORMES EN ARTA: JAIME PAYERAS

Calle Santa Margarita, 6

unos momentos estuvimos en un lugar eterno, presentes en un sitio remoto entre pasado y porvenir, ni aquí ni en otra parte, sino todo lo contrario.

El comentario de mi compañero, en el Boletín del Club Llevant, me parece un reflejo personal del sentir general para los buenos observadores. A su palabra me remito. Pero antes, BELLPUIG quiere expresar el agra decimiento popular, discreto y ponderado, a los más activos colaboradores: a Serafín Guiscafré, experto director, a los anegados Juan Alzamora (padre e hijo), Juan Pastor, Jorge Llull, Nicolás Carrió, Jerónimo Cantó (presidente del Club Llevant) entre otros, que realizaron el montaje del escenario; a Jeroni Ginard, autor de las antorchas; a Juan Ginard "Sarasate", magnífico y desinteresado artista, creador de un bellissimo facistol de hierro forjado, que ha presidido los principales actos; al grupo de actores que personificaron plásticamente los cuadros del descendimiento; al coro parroquial, dirigido por Lorenzo Terrasa, que representó la voz del pueblo con perfecta armonía de voces y una muy sentida piedad; a todos los que han apoyado de uno u otro modo el esplendor de los actos, cuyos nombres han querido expresamente que permanecieran ocultos; y al público asistente, que, con su actitud de silencio piadoso y grave, han llenado casi el cien por cien del ambiente que se requiere como absolutamente imprescindible. Sin aquel público, el acto habría sido una simple pérdida de tiempo; a lo más, un cuadro para el archivo, sin actualidad presente ni operante.

Y con deseos intensos de superación para el próximo año, dejo ya constancia del presente.



Panorama parcial del numeroso público asistente al acto del Davallament.



GARI

Industrias metalúrgicas, s.a.

Representante en Artá

COMERCIAL Y TALLERES SANSALONI

Calle Recta, 2

General Aranda, 17 - Teléfono 100

Puertas metálicas
Muebles
Estanterías
Puertas para ascensor
Armarios
Archivadores
Carpintería en aluminio
Baldosines ventilación
Paneles exposición
Guardavivos
Pararrayos

Si Vd. se alegra al recibir

BELLPUIG

DIFÚNDALO ENTRE SUS AMIGOS

INVITÁNDOLES A SUSCRIBIRSE.

¡CUANTOS MÁS SUSCRITORES

SEAMOS

MEJOR

Y MAS ECONOMICO

SERÁ NUESTRO BELLPUIG!

TRABAJOS DE FONTANERIA

Lavabos, Bidets, waters, platos ducha y bañeras "Roca" y "Sangra".
"Griferías Buades" y todas clases de grifería. Tubos hierro y plomo.

Térmos eléctricos y butano.

JORGE LLULL RIERA

Rafael Blanes, 53 - Teléfono 90 - Artá (Mallorca)

BELLPUIG entrevista a...

Medio siglo de poesía popular artanense

D. Francisco Femenías "Gurries"

Ha sido en todo tiempo intención de "Bellpuig" convertirse en espejo de la historia del pueblo, que late en el vivir cotidiano de su gente, con más intensidad en unas que en otras personas, y que puede pasar desapercibida a poco que no remediamos nuestro habitual descuido.

Algunos de estos personajes poseen un valor histórico que sobrepasa la simple anécdota, puesto que su obra está destinada a convertirse en patrimonio popular.

Leímos en el último Argument de San Antonio un llamamiento de su autor buscando un posible sucesor para los años venideros. Pensamos que «l'amo en Francesc» llevaba ya muchos años prestando este servicio. Y tuvimos con él una larga entrevista.

Empezamos con un tema ocasional S'Argument.

—Mi intervención en el *Argument* —nos dice— empezó en el año 1928 cantando las gloses de 1927, de Juan López Lull. Conmigo cantaron Josep Amorós y Llorenç Amorós. En las estrofas finales anunciamos que yo sería el autor en el año siguiente. Pero me fui al servicio militar en Africa, y no

se hizo *Argument*. Tampoco lo hubo en los años que van de 1934 a 1946. En este último año, el economo don Lorenzo Lliteras quiso reorganizarlos, y fuimos invitados l'amo en Joan Ferrer «Vermei» (quien, por cierto, hizo



su último *Argument*, ya que murió a las pocas semanas) doña María Esteve de Vicens y un servidor. En 1947, el Ayuntamiento tuvo la iniciativa de otorgar premios, nombrando un jurado calificador. Hubo cuatro concurrentes; yo obtuve el segundo premio.

Esta fue la primera y la única ocasión en que se concedieron premios.

—Hubo críticas severas, por cuanto la obra que obtuvo el primero, de doña María Esteve, aparte de su meritório valor poético, se alejaba en demasía de las fórmulas tradicionales: había versos de siete y ocho sílabas, y, en conjunto, la estructura de toda la composición era del todo ajena a lo que entendemos por *Argument*. Este tiene ya una historia arraigada en el pasado inmemorial y una "personalidad" definida: las estrofas deben ser (y esto ya consta en los *d'en Tià de Sa Real*) de seis versos de siete sílabas (según el metro catalán-mallorquín rimadas en consonante 1.a - 4.a - 5.a y 2.a - 3.a - 6.a. Así debe hacerse si queremos asegurar la continuidad, respetando el modo de ser del *Argument* por encima del lucimiento personal del autor.

Recordamos también a otros «glosadors».

—Jaime Terrassa "d'es Pont", Antonio Massanet "Barrio" y Antonio Ginard "Butlé" han alternado sus composiciones con las mías en estos últimos años. Desconozco los motivos por los que no continúan haciéndolo. El Alcalde me insistía que no dejara perder esta costumbre tan antigua y tan artanense. Por mi parte, yo insisto en hacer llamamientos para que salga un nuevo "glosador" que se encargue del asunto; pero...

Le interrumpimos para preguntarle quién respalda el Argument.

—S'Argument se sostiene porque va respaldado por el Ayuntamiento. Sin embargo, los gastos y los beneficios corrian íntegramente a cargo de los autores. El año pasado pusieron en el programa que el Ayuntamiento ofrecía 500 pesetas, que sirven para cubrir gastos. Es curioso que S'Argument no se ponía nunca en el programa como número de fiesta, cuando Artá es el único sitio de Mallorca en que se hace.

—¿De qué manera lo confecciona usted?

—Nunca he tomado una nota. Lo hago siempre de memoria; en general, por las fiestas de Navidad, en un día o día y medio. Intento recordar lo principal del año que finaliza, y luego doy una vuelta por el pueblo a fin de observar a la juventud, de qué forma viste y se comporta. El primero que hice me llevó 22 horas; me habían

Joyería y Relojería

Platería VICTORIA

(Pep d'Alcúdia)

VENTA Y COMPOSTURAS EN GENERAL

Antonio Blanes, 26

ARTÁ

Sin el correspondiente ticket no se entregará ninguna compostura.



CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

La Industrial Balear

ANTONIO BRUNET FRAU

DESPACHO:
Caret, 7 - Tel. 25

Artá (Baleares)

ALMACENES:
Caret, 7, y 18

invitado el primero de año, 15 días antes de la fiesta.

—¿Ha introducido usted innovaciones?

—En realidad, he procurado adaptarme siempre a la tradición. Lo propio mío ha sido, si acaso, aumentar el número de estrofas. He sido también original en el modo de relatar las desgracias, ligándolas en una misma estrofa de tres en tres o de cuatro en cuatro. Ahora su número es tan ingente que no es posible hablar de ellas. Otra innovación, si puede llamarse así, es que este último año ya no he nombrado a los cantores, porque no los hubo. La gente prefiere comprar *sa plegueta*.

—¿Ha tenido que modificar alguna estrofa por cuestión de censura?

—En dos ocasiones. Don Juan Sard, alcalde, me hizo rectificar una estrofa. Don Juan Amorós, dos estrofas. El resto se publicó íntegro.

Nuestro personaje es algo más que un glosador. Así lo reconoció D. Jaime Sastre Vidal en una crónica publicada en el diario «Pàtria», en 1928 de la que entresacamos algunos párrafos: «...es un glosador de pura cepa mallorquina, pero notabilísimo porque revela un paso muy grande hacia formas más cultas y delicadas que las acostumbradas entre «glosadors». Como todos ellos tiene el aire popular, ingenuo y candoroso de la verdadera glosa; la misma pasmosa facilidad para improvisarlos, pero, por encima de ellos, se eleva a una esfera superior, y sin dejar de ser netamente popular, tiene un astro poético que de vez en cuando se manifiesta en versos y pensamientos felicísimos, en términos que, si tuviera la cultura suficiente para sostenerse no desluciría entre los buenos de la tierra».

—A los tres años ya improvisaba canciones. Pero jamás frecuenté la escuela. A los 9 años, durante la preparación con vistas a la primera comunión, aprendí el primer cartel de lectura (que comprendía las letras del alfabeto). Después tuve que volver al trabajo y no volví más a clase. Yo solo aprendí a leer mientras guardaba el ganado. Luego cogí un manuscrito y aprendí a escribir imitando los trazos que había en él. Desde entonces yo mismo he escrito mis gloses, poemas, obras dramáticas...

Nos interesamos por las fuentes de su inspiración.

—La mayor parte de mi obra se debe al don natural de improvisación.

En mis antecedentes figura, por línea paterna, En *Tià de Sa Real* (tío de la abuela de mi padre, "Jaumina"). Por parte materna, *es concho en Cabal* también fue un destacado elemento en estas lides. Pero, para responderte mejor a lo que me pides, puedo decirte que he leído con asiduidad a los autores clásicos: Lope de Vega, Calderón de la Barca, Tirso de Molina, Moreto... Además cualquier artanense de edad ha podido presenciar numerosas obras dramáticas de buenos autores, representadas en los escenarios de este pueblo.

—¿Querría hablarnos sucintamente de sus obras más importantes?

—Entre las obras del género menor, dejando aparte los 21 *Arguments*, más de 200 *dècimes desbaratades*, un buen número de poemas líricos publicados en los periódicos "Llevant", "Foch i Fum", "Bellpuig", y algún otro ocasional en "Arriba" de Manacor y el diario "Patria" de Palma, varios romances largos, monólogos (unos 14), diálogos (unos 12)... Luego figuran las obras de teatro, divididas en comedias, dramas, tragedias y sainetes. Como autor teatral me estrené con un drama en dos actos y cuatro cuadros, en mallorquín: *Rancor i arrepentiment*. Esta obra fue representada en el Teatro Principal por la compañía Fuster-Forteza de Palma. Leugo escribí "Dos germans molt diferents" (tragedia en tres actos), "Amor i dever" (comedia), y entre los sainetes: "Una sogra malsufrida", "En Catxassa", "Un xiflat"... Como anécdota y home-

naje a su memoria, puedo contarte que *mestre Andreu Sabater*, por entonces empresario del Teatro, quiso regalarme 15 pesetas en el día de mi primer estreno, "perquè tengués per pagar es paper".

La figura del Sr. Femenías está relacionada con importantes fechas en el desarrollo de la historia cultural artanense, y con personajes destacados de la misma. Aludimos a ello.

—He tenido el honor de colaborar en los homenajes a *mestre Andreu Ciurell*, don Monserrate Blanes, doña Petra Delgado (conocida por *donya Petra*), don Pep Jordana; en 1947 actué en el 25 aniversario de Mn. Costa y Llobera y en el cincuentenario de la venida a Artá de los frailes de la T.O.R. Me acuerdo también de las Bodas de Plata del P. Damián Nicolau (1955) y de la célebre Fiesta de la Poesía (abril de 1956), que organizó el recientemente fallecido don Miguel Quetglas. También merece mención especial la jornada que se organizó ante la imagen de la Virgen de Fátima en el año mariano de 1954.

Aunque la musa de *l'amo en Francesc* suene en mallorquín y en castellano, no hay duda que posee en grado supremo el don de nuestro idioma, de la lengua popular mallorquina. Es increíble la cantidad de vocabulario que sabe manejar. Querer abarcar su figura es materialmente imposible. Aunque parezca paradójico, nos conformamos con esta breve presentación.

CAPTAIRES



Muebles BAUZÁ

DAMIAN BAUZA

Exposiciones: C/. Gral. Franco, 26 - Teléfono 209 - C/. 18 de Julio - Teléfono 85
 Fábrica: C/. Bajo Riera, 10 y 12. MANACOR (Mallorca)

Distribuidor de televisores

ZENITH y SANYO

Frigoríficos

AEG, CORBERÓ y TAVER

Cocinas

ORBEGOZO

RADIO ELECTRICIDAD - A. Blanes, 7 - Artá

Joyería - Relojería

ESTUDIO

TORRES

- * Compra de joyas viejas
- * Reparaciones en general
- * Facilidades de pago

Calle General Franco, 2 - Artá * Sucursales: } Calle Mayor, 51 - San Lorenzo
 Font de Sa Cala - Cala Ratjada

QUIEN CONTABILIZA

Piensos San Isidro

UTILIZA

Piensos equilibrados para ganado:

porcino, ovino, vacuno, caballar, avícola,
 perros, conejos y concentrados.

MODERNO... SEGURO... DEFINITIVO!

LAVIS
 TRANSISTORIZADO

DISTRIBUIDOR

**COMERCIAL
SANSALONI**Recta 2 - **ARTA****Hidrología subterránea**

Aguas subterráneas se las descubriremos con el nuevo sistema del contrato de garantía. HIDROLOGIA SUBTERRANEA paga todos los gastos de excavaciones o perforaciones, si no entrega la cantidad de agua garantizada en el contrato de garantía.

Para más informes solicite folleto de instrucciones en:
 Ponterró, 33 - ARTA (Balears)

ELECTRODOMESTICOS

RADIO Y TELEVISION

COMERCIAL

SANSALONI

Bicicletas - Velomotores - Motos y Motores Riegos
 Objetos regalo y Juguetes

Calle Recta, 2 - Teléfono 100

ARTA (Mallorca)

**Ara fa
cinquanta anys**

(Notícies aparagudes al setmanari
 "Llevant" durant el mes d'Abril de 1922)

NOMBRAMENT.--Es estat nombrat per l'Autoridad civil de la vila un enca-regat dels voltants de l'Estació del tren, a fi de vetllar per la decència i civisme d'aquells contorns.

EN GANANCIA.--Dia 7 arribà de l'Havana el popular Guillem Bujosa (a) Ganància, després de residir-hi poc més d'un any, al qual reberen en el tren una partida d'amics. Sia benvingut.

PREGONS.--En la primera quinzena del mes, el nou Batle D. Juan Casellas manà fer un pregó ordenant que ningú s'atrevis a tirar aigües brutes pels carrers, com també que els carruatges, bísties i automòbils no passin corrents per dins la població. Igualment se pregonà que els allots menors no s'atrevisen a entrar dins els casinos baix la pena de ser castigats tots els contraventors d'aqueixes ordes.

(Del corresponsal a Son Servera)
CALA BONA. -- Es un poblet format per unes quantes cases de mariners i d'alguns propietaris de Son Servera que van a pasa-hi l'estiu. Conta també amb una església ahont si celebra misa tota l'estivada. Cada any pel mes d'agost s'hi sol fer una gran festa marítima. Seria de desitjar qu'el nostre Ajuntament s'ocupas d'urbanitzar-lo un poquet.

HOSTES DISTINGITS.-- Desde dime-cres d'aqueixa setmana tenim entre noltros el M. I. Sr. D. Antoni M. Alcover, Canonge i Degà de la Seu Mallorquina el qual acompanyat del jove D. Francesc de B. Moll ha vingut per pellucar tots els mots interessants del vocabulari popular artenenc. Feners com son tots dos, com tothom sap, no han perduda cala i dali, dali, se passen totes les hores del dia fent tasca de tant de profit. Segons nos digué, Artà es una de les viles que tenen molts de mots peculiars, per aixó la replega es molt abundosa. Celebram la seua venguda.



BOLETIN INFORMATIVO

ABRIL

1972

¿Cómo hace dos mil años?

Algo fuera de serie fue el sensacional espectáculo que pudimos presenciar el Viernes Santo en San Salvador. Creo poder decir que "S'Endavallament" de este año ha sido lo nunca visto en Artà.

Al llegar a la escalinata, las antorchas. Música de fondo la Tocata y Fuga en Re menor de Bach. Arriba, en el recinto, el Cristo; una blanca luz iluminaba su cuerpo, contrastando con la oscuridad de la noche. Todo de una delicada sensibilidad.

Encienden las antorchas que van a iluminar la acción en un marco de singular belleza. Las murallas nos acercan a la Edad Media y su Teatro Religioso. Los centuriones, con su ancestral atuendo, nos recuerdan las grandes superproducciones cinematográficas. La lectura del Evangelio de S. Juan introduce la escena. Aparecen personajes bíblicos, que por conocidos nos resultan familiares. Todo el descendimiento es majestuoso. Mímica de sobria expresividad. Nos extrañó la magna interpretación del Miserere del P. Martorell por el coro local.

Todo el conjunto me pareció una espectacular obra de arte de resplandiente belleza. Labor dirigida por una mano experta. Deseamos que en los próximos años aún sea superado.

Al oír un órgano interpretando a Bach lo relacionamos con funciones litúrgicas. Es comprensible debido a que en la iglesia oímos el órgano y el único lugar donde oímos el órgano es en la iglesia. Hay una relación paradigmática, pero en el fondo nada tiene que ver Bach y el órgano con el ritual sagrado.

Analogamente, Teatro Religioso y Funciones Litúrgicas son dos cosas diferentes a partir del siglo XIII. A este respecto es muy interesante el artículo de Gabriel Genovart Servera en el programa de Semana Santa pag. 10. El teatro, como toda obra de arte, es manifestación, técnica, expresión de una sensibilidad, medio de comunicación del alma, obra bella por su digna realización. Una función litúrgica es otra cosa. Sin embargo, en determinados momentos, el arte nos puede acercar a la religión. Arte y Religión, siendo diferentes, pueden estar relacionados. Hay que distinguir, diferenciar, y relacionar. El público, que como tal se portó muy bien, captó el fenómeno como un espectáculo. Los comentarios, referidos a una representación, eran muy significativos: "He passat molt de gust", "Ha estat molt bo", "M'ha agradat molt", "Ha estat molt bé"...

Lo que no alcancé a ver fue su relación con un profundo y comprometido sentimiento religioso. ¿En este sentido la multitud presenció el espectáculo igual que hace 2.000 años?

RESPONDIENDO AL INTERROGANTE

Permíteme, estimado compañero, una breve apostilla a tus últimas palabras. Una aguja de acero, terrible e inquietante, muerde y pincha, desasosiega. Así, tu pregunta.

De nada serviría un espectáculo religioso subrayando el sustantivo y dejando el adjetivo a un lado. Si a los presentes no les sirvió para ser mejores, no les hizo más hermanos unos de otros, no les llevó a buscar a Dios y su perdón, la función resultó un fracaso, así simplemente. Pero antes de echarnos al llanto agudicemos nuestra observación igual que lo hicimos con nuestra anhelante inquietud. Y quizás respiraremos tranquilos ante un probable y no lejano advenimiento del alba sobre la noche en que soñamos.

El sentimiento religioso es muy complejo; no puede improvisarse; exige largo tiempo, duro y prolongadísimo entrenamiento, paciencia infinita; es una

Batecs

La qüestió de l'ensenyament a Artà ha estat amplemment debatuda per tot el poble i qui mes qui manco sap o te idea de les particularitats del problema. Aprofitant un recent estudi de la situació realitzat a l'Ajuntament, volem presentar un conjunt de xifres que poden ajudar a aclarir i donar la mesura i característiques del problema.

Recordem abans que segons els canons oficials l'ensenyança ha de ser impartida per mestres amb títol a cada un dels quals li corresponen 40 alumnes i una aula.

Les Escoles Nacionals tenen 65 alumnes matriculats per 4 aules oficialment concedides. Son 4 els mestres amb títol.

L'Escola Parroquial te 151 alumnes, dos mestres intitolats i un ajudant per dues aules oficials.

Els Pares Franciscans tenen matriculats 78 alumnes per dues aules oficials i dos mestres i dos ajudants. També hi assisteixen 37 pàrvuls.

A l'escola de les Germanes de la Caritat hi assisteixen 201 nines i 88 pàrvuls. La dotació és de vuit aules oficials per 3 mestres intitolats i 5 ajudants. A Ca'n Morey hi van, també, 74 pàrvuls.

A la Colonia de St. Pere hi ha onze pàrvuls i nou alumnes de primària. L'ensenyança és impartida per Germanes de la Caritat sense títol.

Com podem veure les proporcions son desiguals i si hi ha escoles que no tenen la meitat dels alumnes que hi podrien tenir, a altres en tenen quasi el doble dels que haurien de tenir. ¿Ho tengueren en compte els que es manifestaren oposats al Pla de Graduació?

El CoHegi Lliure Adoptat, segons les previsions de la nova Llei General d'Educació, ha de desaparèixer. Al present curs 71-72 no s'han matriculat alumnes de primer curs. Al de 72-73 no ho faran de segon, etc. Aixó comportarà que a l'any 75 els alumnes d'ensenyança primària que actualment sumen 504, sumaran 633. ¿Com s'hauran d'agombolar?

L'Ajuntament vol enllestir la feina de aconseguir un nou CoHegi per E. G. B. i ha iniciat les gestions per comprar els terrenys pertinents. Aquesta ha de ser la primera passa a donar; però segons informacions no oficials les passes més importants s'han de donar a Madrid i pareix un poc enfora perquè d'allà sentin les pessigolles que desde aquest racó del Regne poguem fer. ¿Estaran a punt a l'any 75 les dotacions d'aules i mestres que oficialment faran falta?

Foner

A la memoria de D. Bartolomé Alzina

Cuando la Dirección de este periódico me propuso redactar unas notas en recuerdo de D. Bartolomé Alzina Font, con ocasión del 25 aniversario de su muerte, me vi en la necesidad de confesar mi radical incompetencia: no he vivido la época ni he tratado al personaje.

Probablemente la conclusión no es del todo justa. No puedo decir sin caer en un relativo error que no conozco a un hombre, por el simple hecho de no haberle visto nunca. La historia de cualquier persona tiene dos aspectos bien definidos: por un lado, lo anecdótico, sujeto a un espacio y tiempo determinados, sólo visible a lojo de la carne; pero queda lo eterno, que, independiente de las leyes de este lugar y de este tiempo, perdura y triunfa sobre la muerte. No está visible, no podemos señalarlo a dedo, no tiene dimensiones fijas ni fijables, no sabemos su nombre; pero es lo único verdadero, lo único bueno, la auténtica personalidad de cada uno, que siempre permanece, como estímulo, como impulso, como espejo.

LOS PRINCIPIOS

Había nacido el 3 de Agosto de 1883. La casa de sus padres, en la calle Parras, 7. Estudió en la escuela del Convento y en el Seminario Conciliar. Por designios de la providencia, no fue sacerdote; pero nunca perdió su incondicional e inquebrantable amor a la Iglesia, alma de su alma.

Agricultor y herrero, aprendió por experiencia de la vida humilde, ardua y laboriosa del trabajador, operario y agrícola; y fue siempre para ellos hijo y hermano; que se elevarán, que prosperarán, que se dignificarán fue una preocupación constante y ocupación gozosa.

Pero un hecho de suma trascendencia en la historia local marcó para el resto de sus días la vida profesional de este ilustre hijo del pueblo: la fundación en 1907 de la Caja Rural y de Ahorros de Artá.

40 AÑOS AL SERVICIO DEL PUEBLO

Promotor de esta Sociedad, un franciscano venerable: el Rdo. P. Pedro Juan Cerdá. No está proporcionalmente satisfecha la deuda perenne con este eximio bienhechor. Ni una calle, ni una placa que lleve su nombre, ni siquiera la del Botavant, en donde fundó también las Josefinas.

El P. Cerdá trabajó mucho y bien. Tuvo el don de la clarividencia y del entusiasmo generoso. Sus razones quebrantaron las más duras peñas y los más graves inconvenientes. La Caja Rural fue una realidad en enero de 1907. Desde el principio, el joven Alzina, de 24 años, desempeñó el oficio de cajero. Su sentido de la responsabilidad, amor al trabajo, espíritu generoso e inquebrantablemente leal a las personas que merecían su confianza demostrarían con creces la oportunidad y acierto de la elección.

En sus 35 años de existencia, la Caja Rural llevó una vida pujante, de beneficio, como jamás soñaron sus fundadores. Su obra social, considerable: Socorros Mutuos, Sección de Instrucción y Recreo, Sindicato Agrícola, promoción social y educativa, ayuda al necesitado. Las dificultades económicas, a raíz de la primera guerra europea, que amenazaron la estabilidad y la existencia de numerosos bancos, no hicieron tambalear nuestra institución, gracias al acierto de sus Consejeros y a la buena administra-



ción, cuya parte importantísima estaba en manos del joven cajero. Como bien reza el subtítulo, en el cuadro que tiene dedicado en la galería de hijos ilustres, D. Bartolomé fue "ánima de la Caixa Rural". "En Tomeu de Sa Caixa", "Sa Caixa d'En Tomeu" son apelativos reales y relativamente acertados.

AL FINAL

Pero la más noble, la más digna y emocionante acción que hubo en la historia de esta Sociedad fue el último acto. El auge experimentado desde la fundación se debía a la acertada labor de las personas dirigentes. Una vez que faltaran, ¿quién garantizaba una feliz continuidad? La decisión fue dolorosa, pero firme. La prudencia y el bien de Artá aconsejaron entregar la dirección a la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros. Era un memorable 31 de octubre de 1941. El primer delegado fue también el Sr. Alzina, hasta su muerte, el 25 de marzo de 1947.

Hombre de Iglesia, verdadero promotor del Apostolado Seglar, presidente de la Acción Católica, un verdadero elemento en quien siempre podían confiar que como él buscaban el bien material y espiritual de Artá.

De su amor al pueblo y sentido de la justicia social, a la par que madurez de criterio, de acuerdo con las Encíclicas "Rerum Novarum" y "Quadragesimo Anno", es índice y testimonio su folleto, publicado en 1937, sobre la parcelación del predio de Bellpuig como medio para solucionar el paro obrero; obra que mereció el elogio del eminente sacerdote y sociólogo mallorquín, de feliz memoria, D. Bartolomé Quetglas.

Descanse su cuerpo en la tierra, de quien dejó este mundo hace 25 años; su alma, en la gloria del Señor. Su ejemplo, entre nosotros. Broten de su espíritu nuevos hijos, entregados a la más justa causa: la redención de quienes aún conservan un poco de fe en la honradez, en el trabajo, en la hermandad, en el amor, en el bien de este pueblo tan viejo, pero tan querido.

JOELL

¿Cómo hace dos mil años?

lucha continua, sin descanso y a muerte entre dos fuerzas cuyo centro de gravedad es polarmente opuesto: el cuerpo hacia la tierra, el espíritu hacia arriba. La salvación está en el cielo, o sea en la superación definitiva de la ley de caída. Cada acto con que el hombre se levanta es un impulso de resurrección, o, por lo menos, una resistencia a la muerte, conservar por más tiempo la última esperanza.

S'Endavallament habrá sido quizás para algunos un acto creador de resurrección; para los más, probablemente, una simple resistencia de su fe escondida, que no quiere la muerte. Todo depende de lo que cada uno hayamos puesto. Y nuestra gente puso una seriedad obstinada y pertinaz: ¡Un gran triunfo!

Un grano no hace granero, pero ayuda a su compañero. Si en vez de un acto, presentáramos una cadena (no sé si será posible), el impulso ascensor sería mucho más fuerte, y el ambiente contagiaría un más arraigado espíritu penitencial, unos deseos más grandes, un esfuerzo más arduo en adquirirlo.

El descendimiento de Cristo que presenciamos en Artá no es un granero. Y porque hace falta un granero, te habrá parecido por tu alma exigente, que el espíritu auténticamente religioso, a prueba de caídas y dificultades, no habrá tenido la fuerza deseada. Pero ¡cuidado! Ese granero, ¡hay que conservarlo! De momento, no tenemos otro. Pero es un grano y, al tiempo, una espiga.

Redactaron:

RAFAEL BISQUERRA y JUAN ESCANELLAS